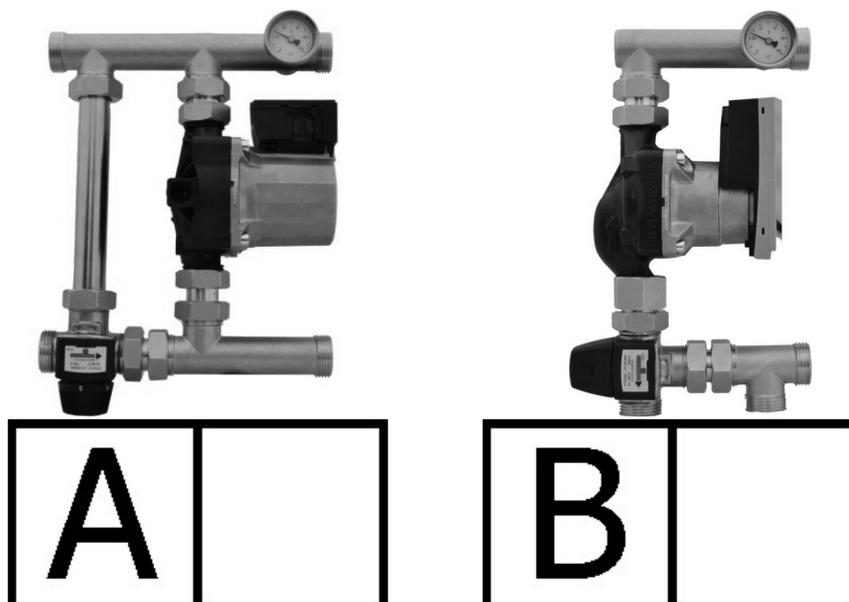




Capricorn



PL – INSTRUKCJA ZESTAWÓW MIESZAJĄCYCH Z ZAWOREM 3-DROGOWYM

EN – MANUAL FOR MIXING SETS WITH A THREE-WAY VALVE

DE – ANLEITUNG FÜR MISCHPUMPEN-AGGREGATE MIT 3-WEG-VENTIL

RU – ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ НАСОЧНО-СМЕСИТЕЛЬНЫХ УЗЛОВ С 3-ХОДОВЫМ КЛАПАНОМ

FR – MANUEL DES SYSTÈMES DE POMPE ET MÉLANGE AVEC VANNE À 3 VOIES

CZ – NÁVOD PRO ČERPAČÍ A MÍCHACÍ SOUSTAVY S 3-CESTNÝM VENTILEM

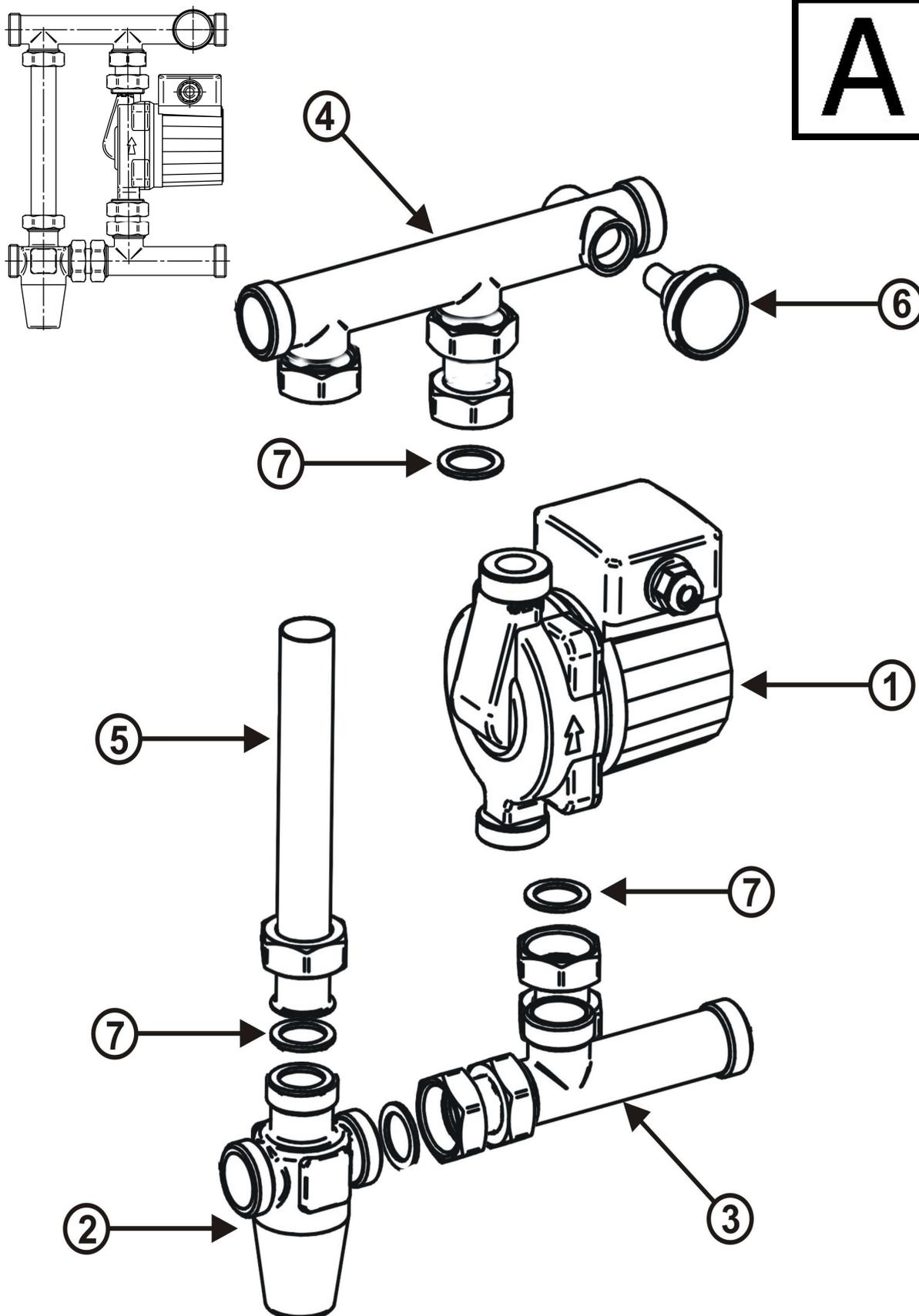
ES – MANUAL DE EQUIPOS DE BOMBEO Y MEZCLA CON VÁLVULA DE TRES VÍAS

IT – ISTRUZIONI PER GRUPPI DI POMPAGGIO MISCELATO CON VALVOLA A TRE VIE

RO – INSTRUCȚIUNI PENTRU SETURI DE POMPE CU AMESTECARE ȘI O SUPAPĂ CU TREI CAI

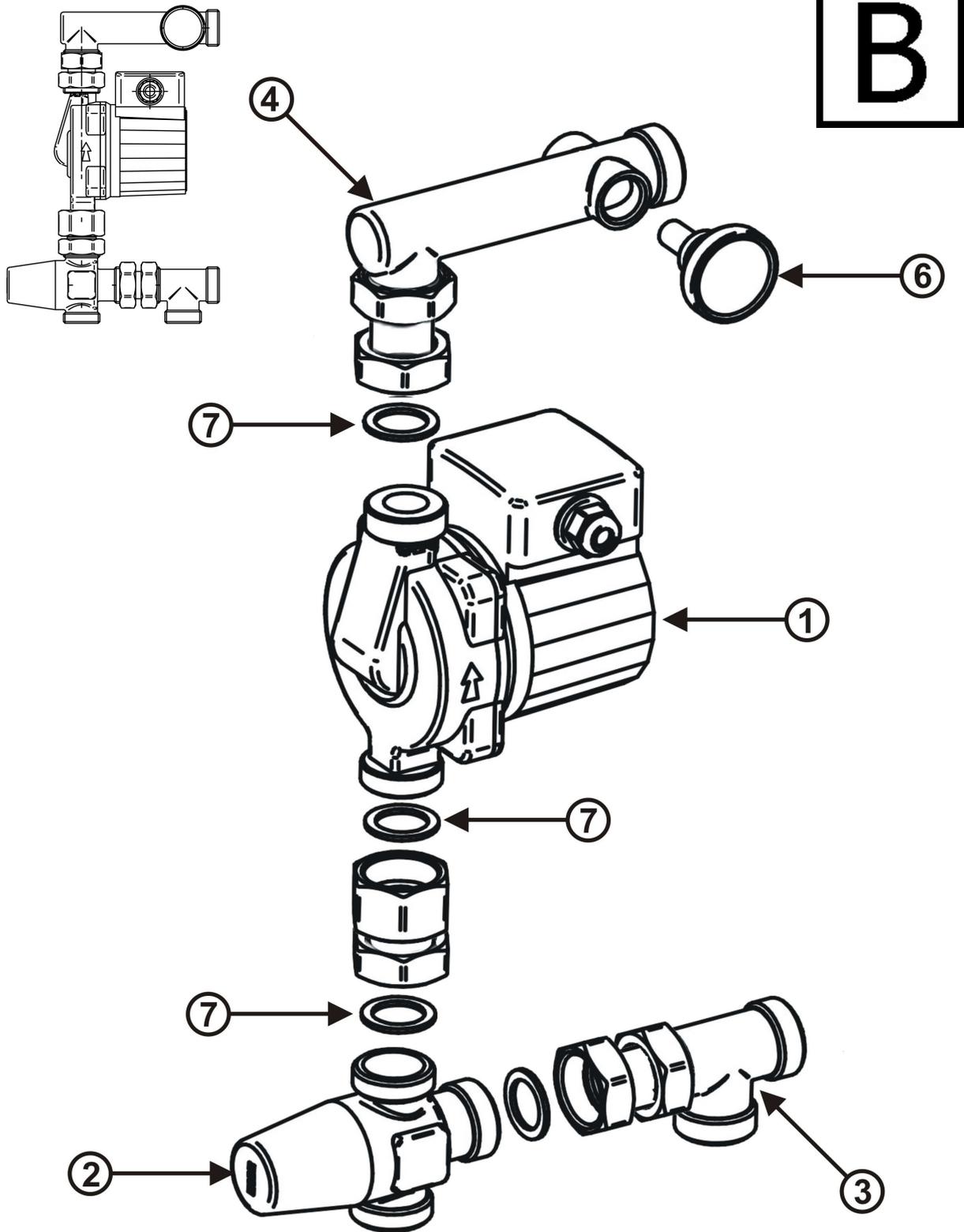


A





PL <ol style="list-style-type: none">1. Pompa;2. Zawór trójdrogowy,3. Belka dolna4. Belka górna5. By-pass6. Termometr7. O-ring	EN <ol style="list-style-type: none">1. Pump2. Three-way valve3. Return beam4. Feeding beam5. By-Pass6. Thermometer7. O-ring
DE <ol style="list-style-type: none">1. Umlaufpumpe2. 3-Weg-Ventil3. Rücklauf4. Vorlauf5. By-Pass6. Thermometer7. O-ring	RU <ol style="list-style-type: none">1. Циркуляционный насос2. Трёхходовой клапан3. Обратная труба4. Питающая труба5. Байпас6. Термометр7. O-ring
FR <ol style="list-style-type: none">1. Pompe de circulation2. Vanne à trois voies3. Rail de retour4. Rail d'alimentation5. Bypass6. Thermomètre7. O-ring	CZ <ol style="list-style-type: none">1. Oběhové čerpadlo2. Trojcestný ventil3. Zpětná konzola4. Topná konzola5. Bypass6. Teploměr7. O-ring
ES <ol style="list-style-type: none">1. Bomba de circulación2. Válvula de tres vías3. Barra de salida4. Barra de entrada5. Bypass6. Termómetro7. O-ring	IT <ol style="list-style-type: none">1. Pompa di circolazione2. Valvola miscelatrice a tre vie3. Collettore di ritorno4. Collettore di mandata5. Bypass6. Termometro7. O-ring
RO <ol style="list-style-type: none">1. Pompă de recirculare2. Supapă cu trei cai care constituie3. Grindă de întoarcere4. Grindă de alimentare5. Bypass6. Termometrul7. O-ring	





PL <ol style="list-style-type: none">1. Pompa;2. Zawór trójdrogowy,3. Belka dolna4. Belka górna5. -6. Termometr7. O-ring	EN <ol style="list-style-type: none">1. Pump2. Three-way valve3. Return beam4. Feeding beam5. -6. Thermometer7. O-ring
DE <ol style="list-style-type: none">1. Umlaufpumpe2. 3-Weg-Ventil3. Rücklauf4. Vorlauf5. -6. Thermometer7. O-ring	RU <ol style="list-style-type: none">1. Циркуляционный насос2. Трёхходовой клапан3. Обратная труба4. Питающая труба5. -6. Термометр7. O-ring
FR <ol style="list-style-type: none">1. Pompe de circulation2. Vanne à trois voies3. Rail de retour4. Rail d'alimentation5. -6. Thermomètre7. O-ring	CZ <ol style="list-style-type: none">1. Oběhové čerpadlo2. Trojcestný ventil3. Zpětná konzola4. Topná konzola5. -6. Teploměr7. O-ring
ES <ol style="list-style-type: none">1. Bomba de circulación2. Válvula de tres vías3. Barra de salida4. Barra de entrada5. -6. Termómetro7. O-ring	IT <ol style="list-style-type: none">1. Pompa di circolazione2. Valvola miscelatrice a tre vie3. Collettore di ritorno4. Collettore di mandata5. -6. Termometro7. O-ring
RO <ol style="list-style-type: none">1. Pompă de recirculare2. Supapă cu trei cai care constituie3. Grindă de întoarcere4. Grindă de alimentare5. -6. Termometrul7. O-ring	

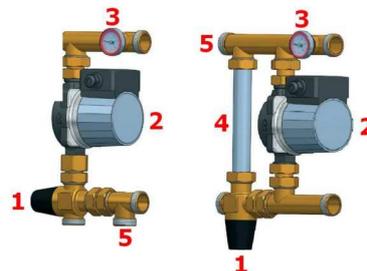
Zastosowanie:

Zestaw mieszający stosuje się w systemach ogrzewania płaszczyznowego w układzie mieszanym. Zasadniczą jego funkcją jest:

- Obniżanie temperatury czynnika z obiegu wysokotemperaturowego na potrzeby niskotemperaturowej instalacji ogrzewania płaszczyznowego
- Zapewnienie ciągłego przepływu czynnika grzewczego w poszczególnych pętłach ogrzewania płaszczyznowego
- Zabezpieczenie instalacji ogrzewania płaszczyznowego przed przegrzaniem

Budowa:

1. Zawór trójdrogowy stanowiący zasilające przyłącze zestawu
2. Pompa obiegowa Wilo Star RS lub Wilo Yonos Para
3. Termometr na zasilaniu instalacji ogrzewania podłogowego
4. Bypass
5. Przyłącze powrotne zestawu


Elementy składowe zestawów mieszających Capricorn:

Typ zestawu	Kod produktu	Typ pompy	Ø przyłączy zestawu	KVS zaworu	Zakres temperatur pracy	Max. temperatura robocza	Max. ciśnienie robocze
do 85 m ²	9-3685-085-00-22-13	Wilo Star RS 15/4	1" gz	1,6			10bar
	9-3686-085-00-22-13	Wilo Star RS 15/4					10bar
do 160 m ²	9-3685-160-00-22-13	Wilo Star RS 15/6	1" gz	3,4	35÷60°C	95°C	10bar
	9-3683-160-00-22-13	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA					6 bar
	9-3686-160-00-22-13	Wilo Star RS 15/6					10bar
	9-3684-160-00-22-13	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA					6 bar

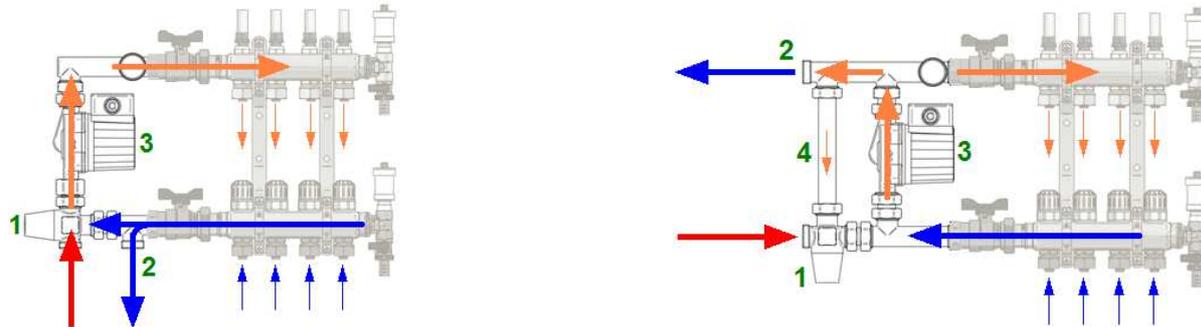
Pompy obiegowe:

Parametry pomp	Pompy zestawów do 85m ²	Pompy zestawów do 160m ²	Elektroniczna pompa energooszczędna
Typ	Wilo Star RS 15/4	Wilo Star RS 15/6	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA
Wysokość podnoszenia	4m	6m	6,2m
Zakres temperatur	-10÷+110°C	-10÷+110°C	0÷+95°C
Przyłącze sieciowe	1~230 V, 50 Hz	1~230 V, 50 Hz	~230 V +10%/-15%, 50/60 Hz
Stopień ochrony	IP 44	IP 44	IPx4D
Max ciśnienie robocze	10 bar	10 bar	6 bar
Moc znamionowa	0,017 kW	0,039 kW	0,003-0,036 kW
Max prędkość obrotowa	2350..2720 rpm	2480..2840 rpm	4350 rpm

Szczegółowa instrukcja obsługi pomp dostępna na stronie <http://www.wilo.com/>

Montaż i uruchomienie

Uwaga! Całość prac montażowych musi zostać wykonana przez odpowiednio wykwalifikowany personel, zgodnie zobowiązującymi przepisami i zaleceniami. Przed przystąpieniem do prac montażowych należy dokładnie przepłukać rury instalacyjne i zamknąć dopływ wody.

Podłączenie zestawu do instalacji zasilającej i rozdzielacza ogrzewania podłogowego:


Instalację zasilającą układ należy podłączyć do termostatycznego zaworu trójdrogowego **1** (przyłącze zaworu 1"gz). Instalację powrotną należy podłączyć do króćca powrotnego **2** (przyłącze 1"gz). Termostatyczny zawór trójdrogowy **1** mierzy temperaturę czynnika w instalacji i odpowiednio do wybranego na nim ustawienia reguluje temperaturę zasilania instalacji ogrzewania płaszczyznowego (dopuszczając bądź przymykając dopływ gorącej wody do układu). Aby dokonać nastawy temperatury zmieszanej wody, należy ściągnąć plastikowy kapturek zaworu i ustawić temperaturę zgodnie z instrukcją zaworu.

Szczegółowa instrukcja zaworów ESBE VTA 322 oraz ESBE VTA 372 dostępna jest na stronie <http://www.esbe.eu/>

Uwaga! wszystkie montowane elementy należy uszczelnić i poddać próbie szczelności
Instalacja i podłączenie elektryczne:
Uwaga! NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Nieprawidłowy montaż i podłączenie elektryczne mogą skutkować śmiertelnym porażeniem. Podłączenie elektryczne może być wykonane przez elektryka z odpowiednimi uprawnieniami, uznawanymi przez lokalnego dostawcę energii elektrycznej oraz zgodnie z obowiązującymi przepisami. Rodzaj prądu i napięcia muszą być zgodne z podanymi na tabliczce znamionowej. Przestrzegać przepisów o zapobieganiu wypadkom.

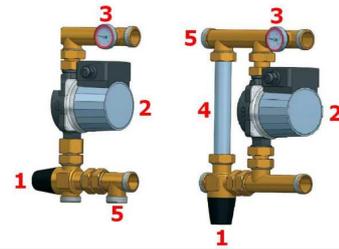
Application:

Mixing set is used in surface heating systems of mixed assembly. Essential functions of the set:

- Reduces temperature of high-temperature circuit fluid for the purpose of a low-temperature surface heating system
- Assurance of continuous heat transfer fluid flow in separate surface heating loops
- Protection of the surface heating installation against overheating

Structure:

1. Three-way valve representing a supply connection to the set
2. Circulating pump Wilo Star RS or Wilo Yonos Para
3. Thermometer on the floor heating system supply
4. By-pass
5. Return connection for the set

**Parameters of sets:**

Type of set	Product code	Pump type	Diameter of set connections	Valve KVS	Operating temperature range	Maximum operating temperature	Maximum working pressure
Up to 85 m ²	9-3685-085-00-22-13	Wilo Star RS 15/4	1" M	1,6	35÷60°C	95°C	10bar
	9-3686-085-00-22-13	Wilo Star RS 15/4					10bar
Up to 160 m ²	9-3685-160-00-22-13	Wilo Star RS 15/6	1" M	3,4			10bar
	9-3683-160-00-22-13	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA					6 bar
	9-3686-160-00-22-13	Wilo Star RS 15/6					10bar
	9-3684-160-00-22-13	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA					6 bar

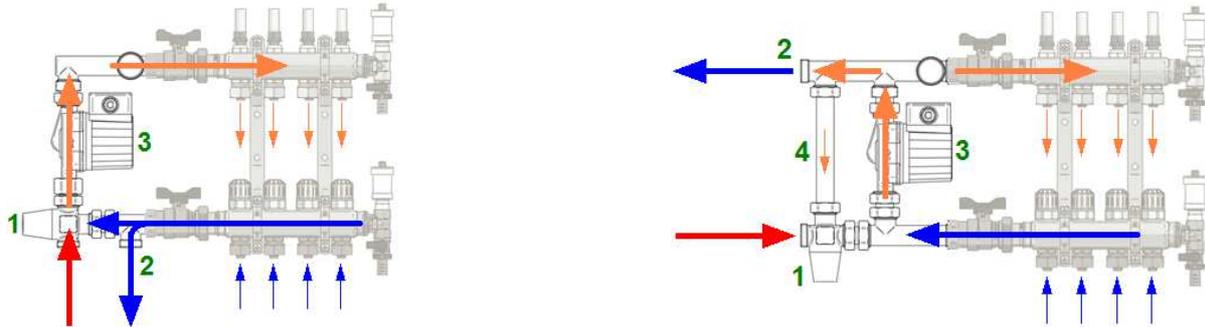
Pumps units:

Pump parameters:	Circulating pumps of sets for up to 85m ²	Circulating pumps of sets for up to 160m ²	Energy-saving electronic circulating pump
Type	Wilo Star RS 15/4	Wilo Star RS 15/6	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA
Lifting height	4m	6m	6.2m
Temperature range	-10÷+110°C	-10÷+110°C	0÷+95°C
Network connection	1~230 V, 50 Hz	1~230 V, 50 Hz	~230 V +10%/-15%, 50/60 Hz
Protection level	IP 44	IP 44	IPx4D
Maximum working pressure	10 bar	10 bar	6 bar
Rated power	0.017 kW	0.039 kW	0.003-0.036 kW
Maximum rotational speed	2350..2720 rpm	2480..2840 rpm	4350 rpm

Pumps manual available on <http://www.wilo.com/>

Assembling and running

Caution! All assembling works must be performed by qualified personnel in accordance with regulations in force and recommendations. Before proceeding to assembling works, rinse thoroughly the system pipes and shut off the water supply.

Connecting the set to the delivery system and a floor heating manifold:

The delivery system is to be connected to the three-way thermostatic valve 1 (valve connection 1" external thread). The return system is to be connected to the return stub pipe 2 (connection 1" external thread). The three-way thermostatic valve 1 measures the agent temperature inside the system and correspondingly to the valve setting it control the temperature of the surface heating system supply (opening or closing the hot water delivery into the system). To set the mixed water temperature, remove the plastic valve cap and adjust the temperature as shown in valve manual.

User manual of ESBE VTA 322 and ESBE VTA 372 available on <http://www.esbe.eu/>

Caution! all components installed must be sealed and leak proof tested**Installation and electrical connection:****Caution! DANGER!**

Improper installation and electrical connection may result in a fatal electric shock. Electrical connections are to be made by a licensed electrician with qualifications recognized by the local electricity supplier and in accordance with applicable regulations. Type of current and voltage must be as the ones given on the rating plate. Accident prevention regulations must be observed.

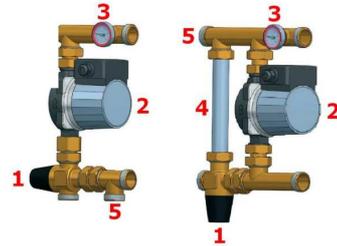
Einsatzbereich:

Die Regelstationen kommen bei Flächenheizungen und -kühlungen zum Einsatz. Die Hauptaufgaben der Regelstation:

- Absenken der Vorlauftemperatur für Niedertemperaturheizung
- Sichern eines konstanten Durchflusses des wärmeübertragenden Mediums in den einzelnen Kreisen der Flächenheizung
- Schützen der Flächenheizung vor Überhitzung.

Aufbau:

1. 3-Weg-Ventil im Vorlauf des Aggregatsanschlusses
2. Umlaufpumpe Wilo Star RS bzw. Wilo Yonos Para
3. Thermometer im Vorlauf der Fußbodenheizungsanlage
4. Bypass
5. Rücklaufanschluss des Aggregates

**Parameter / Regelstation:**

Aggregats- typ	Produktcode	Pumpentyp	Anschlus- s-Ø	Ventil- KVS- Faktor	Betriebstemperatur- bereich	Max. Betriebstem- peratur	Max. Betriebsdru- ck
bis 85 m ²	9-3685-085-00-22-13	Wilo Star RS 15/4	1"	1,6			10bar
	9-3686-085-00-22-13	Wilo Star RS 15/4					10bar
bis 160 m ²	9-3685-160-00-22-13	Wilo Star RS 15/6	1"	3,4	35÷60°C	95°C	10bar
	9-3683-160-00-22-13	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA					6 bar
	9-3686-160-00-22-13	Wilo Star RS 15/6					10bar
	9-3684-160-00-22-13	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA					6 bar

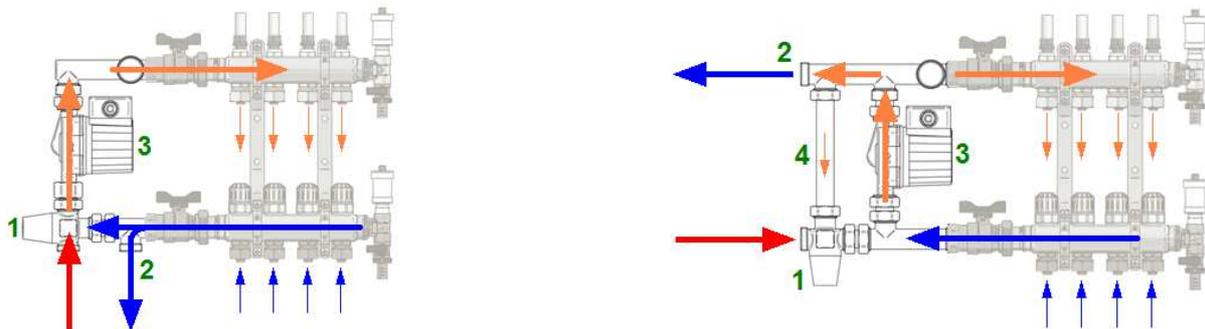
Pumpe:

Parameter / Pumpe	Umwälzpumpen für Regelstationen bis 85m ²	Umwälzpumpen für Regelstationen bis 160m ²	Elektronische Energiespar- Umwälzpumpe
Typ	Wilo Star RS 15/4	Wilo Star RS 15/6	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA
Förderhöhe	4m	6m	6,2m
Temperaturbereich	-10÷+110°C	-10÷+110°C	0÷+95°C
Netzanschluss	1~230 V, 50 Hz	1~230 V, 50 Hz	~230 V +10%/-15%, 50/60 Hz (Standard ICE 38)
Schutzart	IP 44	IP 44	IPx4D
Max. Betriebsdruck	10 bar	10 bar	6 bar
Nennleistung	0,017 kW	0,039 kW	0,003-0,036 kW
Max. Drehzahl	2350..2720 Upm	2480..2840 Upm	4350 Upm

Pumpe anleitung - www.wilo.com

Montage und Inbetriebnahme

Vorsicht! Alle Montagearbeiten sind durch entsprechend qualifiziertes Personal gemäß den geltenden Bestimmungen und Anweisungen auszuführen. Vor den Montagearbeiten die Installationsrohre gründlich durchspülen und Wasserzulauf schließen.

Anschluss des Aggregates für die Versorgungsanlage und des Fußbodenheizungsverteilers:

Die Systemvorlaufinstallation an den thermostatischen 3-Weg-Ventil anschließen 1 (Ventilanschluss 1" AG). Die Rücklaufinstallation an den Rücklaufstutzen 1 anschließen (Anschluss 1" AG). Der thermostatische 3-Weg-Ventil 1 misst die Heizmitteltemperatur in der Anlage und reguliert die Vorlauftemperatur der Flächenheizungsanlage gemäß der vorgewählten Einstellung (indem der Heißwasserzulauf geöffnet oder geschlossen wird). Um die Mischwassertemperatur einzustellen, die Kunststoffkappe des Ventils abziehen und die Temperatur, wie auf der Abbildung dargestellt, einstellen – Thermostatischen Ventil Anleitung

Anleitung – www.esbe.eu

Achtung! Alle montierten Bauteile abdichten und Dichtheitsprüfung durchführen**Montage und elektrische Anschlüsse:**

Achtung! GEFAHR! Eine unsachgemäße Montage und elektrische Anschlüsse können zum tödlichen elektrischen Schlag führen. Die elektrischen Anschlüsse dürfen ausschließlich von einem Elektriker mit entsprechenden, vom lokalen Stromanbieter anerkannten Berechtigungen, in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften vorgenommen werden. Der Strom und die Spannung haben den Angaben am Typenschild zu genügen. Die Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.

Применение:

Насосно-смесительный узел применяется в системах плоскостного отопления гибридного типа. Его принципиальные функции это:

- Понижение температуры носителя в высокотемпературном контуре, чтобы она соответствовала требованиям низкотемпературной системы плоскостного отопления
- Обеспечение постоянного протекания теплоносителя в отдельных петлях системы плоскостного отопления
- Защита системы плоскостного отопления от перегрева

Строение:

1. Трёхходовой клапан, являющийся вводом питания узла
2. Циркуляционный насос Wilo Star RS или Wilo Yonos Para
3. Термометр на подаче системы теплого пола
4. Байпас
5. Возвратный ввод узла



Параметры узлов:

Тип узла	Код продукта	Тип насоса	Ø вводов узла	KVS клапана	Диапазон рабочей температуры	Макс. рабочая температура	Макс. рабочее давление
до 85 м ²	9-3685-085-00-22-13	Wilo Star RS 15/4	1"	1,6	35÷60°C	95°C	10bar
	9-3686-085-00-22-13	Wilo Star RS 15/4					10bar
до 160 м ²	9-3685-160-00-22-13	Wilo Star RS 15/6	1"	3,4			10bar
	9-3683-160-00-22-13	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA					6 bar
	9-3686-160-00-22-13	Wilo Star RS 15/6					10bar
	9-3684-160-00-22-13	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA					6 bar

Циркуляционный насос :

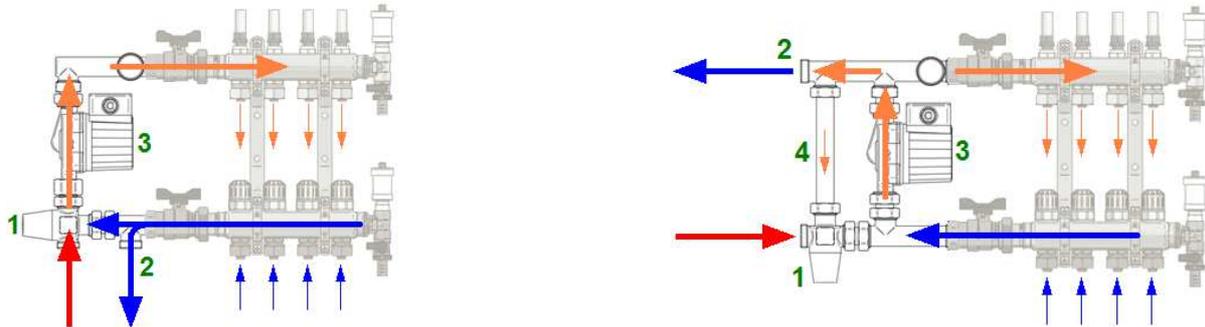
Параметры насосов	Циркуляционные насосы узлов до 85 м ²	Циркуляционные насосы узлов до 160 м ²	Электронный циркуляционный энергосберегающий насос
Тип	Wilo Star RS 15/4	Wilo Star RS 15/6	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA
Высота подъема	4 м	6 м	6,2 м
Диапазон температур	-10÷+110°C	-10÷+110°C	0÷+95°C
Сетевой ввод	1~230 В, 50 Гц	1~230 В, 50 Гц	~230 В +10%/-15%, 50/60 Гц
Степень защиты	IP 44	IP 44	IPx4D
Макс. рабочее давление	10 бар	10 бар	6 бар
Номинальная мощность	0,017 кВт	0,039 кВт	0,003-0,036 кВт
Макс. скорость вращения	2350..2720 об/мин	2480..2840 об/мин	4350 об/мин

Детальную инструкцию для самого насоса Wilo – www.wilo.com

Монтаж и пуск

Внимание! Все монтажные работы должен выполнять квалифицированный персонал, согласно действующим положениям и рекомендациям. Перед началом монтажных работ тщательно промойте трубопроводку и закройте приток воды.

Подключение узла к системе питания и коллектору обогрева пола:



Установку питания системы следует подключить к термостатическому трехходовому клапану 1 (ввод клапана 1" наружная резьба). Возвратную установку следует подключить к возвратному патрубку 2 (ввод 1" наружная резьба). Термостатический трехходовой клапан 1 измеряет температуру носителя в установке и в соответствии с выбранными на нем настройками регулирует температуру питания системы поверхностного обогрева (увеличивая или уменьшая приток горячей воды в систему). Чтобы изменить настройки температуры смешанной воды, снимите пластмассовый колпачок клапана и установите температуру согласно термостатическому трехходовому клапану детальную инструкцию.

Детальную инструкцию – www.esbe.eu

Внимание! все устанавливаемые элементы следует уплотнить и проверить на герметичность

Установка и подключение электропроводки:

Внимание! ОПАСНОСТЬ! Неправильный монтаж и подключение к электросети могут стать причиной смертельного поражения. Подключение к электросети может выполнить только электрик с соответствующими квалификациями, признаваемыми местным поставщиком электроэнергии и в соответствии с действующими положениями. Параметры тока и напряжения должны соответствовать указанным на щитке. Соблюдайте положения о профилактике несчастных случаев.

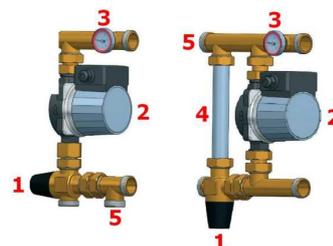
Utilisation :

Le système de pompe et mélange est utilisé dans des systèmes de chauffage de surface mixte. Ses fonctions principales :

- Réduction de température de l'agent du circuit à haute température pour son utilisation dans l'installation de chauffage de surface à basse température
- Assurance de flux continu du liquide de chauffage dans les boucles de chauffage de surface
- Protection du système de chauffage de surface contre surchauffe

Construction :

1. Vanne à trois voies constituant un raccordement d'alimentation du système
2. Pompe de circulation Wilo Star RS ou Wilo Yonos Para
3. Thermomètre sur l'alimentation de l'installation de chauffage par le sol
4. Bypass
5. Raccordement de retour du système

**Paramètres des systèmes :**

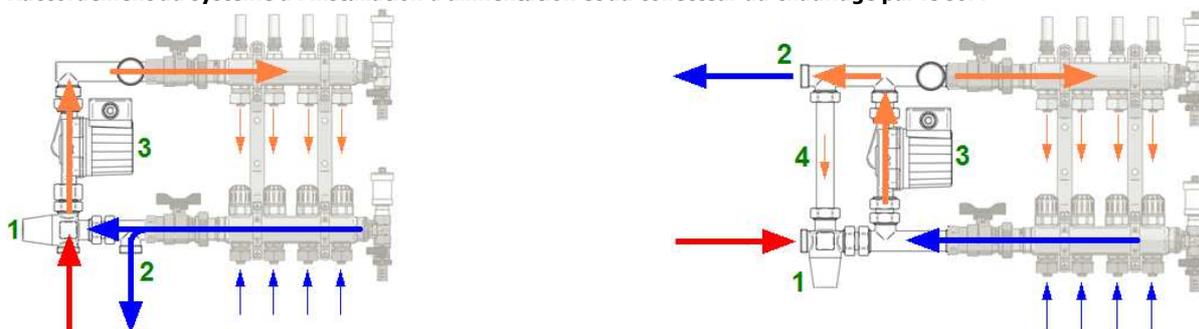
Type de système	Code de produit	Type de pompe	Diamètre des raccords du système	Kvs de la vanne	Fourchette de température de service	Température maximale de service	Pression effective maximale
jusqu'à 85 m ²	9-3685-085-00-22-13	Wilo Star RS 15/4	1"	1,6			10bar
	9-3686-085-00-22-13	Wilo Star RS 15/4					10bar
jusqu'à 160 m ²	9-3685-160-00-22-13	Wilo Star RS 15/6	1"	3,4	35÷60°C	95°C	10bar
	9-3683-160-00-22-13	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA					6 bar
	9-3686-160-00-22-13	Wilo Star RS 15/6					10bar
	9-3684-160-00-22-13	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA					6 bar

Pompes:

Paramètres des pompes :	Pompes de circulation des systèmes jusqu'à 85m ²	Pompes de circulation des systèmes jusqu'à 160m ²	Pompe de circulation électronique basse consommation
Type	Wilo Star RS 15/4	Wilo Star RS 15/6	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA
Hauteur manométrique	4m	6m	6,2m
Fourchette de température	-10÷+110°C	-10÷+110°C	0÷+95°C
Raccordement de réseau	1~230 V, 50 Hz	1~230 V, 50 Hz	~230 V +10%/-15%, 50/60 Hz
Degré coupe-feu	IP 44	IP 44	IPx4D
Pression effective maximale	10 bar	10 bar	6 bar
Puissance nominale	0,017 kW	0,039 kW	0,003-0,036 kW
Vitesse de rotation maximale	2350..2720 rpm	2480..2840 rpm	4350 rpm

MANUEL DES POMPES – WWW.WILO.COM**Montage et démarrage**

Attention ! Dans leur ensemble, les travaux de montage doivent être effectués par du personnel qualifié et conformément à la réglementation et recommandations en vigueur. Avant de procéder aux travaux de montage, rincer abondamment les tuyaux du réseau et couper l'arrivée d'eau.

Raccordement du système à l'installation d'alimentation et au collecteur du chauffage par le sol :

L'installation alimentant le système doit être raccordée à la vanne thermostatique à trois voies 1 (raccordement de la vanne 1" filetage extérieur). Raccorder l'installation de retour à la tubulure de retour 2 (raccordement 1" filetage extérieur). La vanne thermostatique à trois voies 1 mesure la température du fluide dans le réseau et en fonction des paramètres sélectionnés elle règle la température de l'alimentation du réseau de chauffage de surface (en ouvrant ou en fermant l'arrivée d'eau chaude dans le système). Afin de régler la température de l'eau mitigée, enlever le capuchon en plastique de la vanne et procéder au réglage de la température comme vanne manuel. **MANUEL – www.esbe.eu**

Attention ! tous les composants étant installés doivent être étanches et doivent passer un essai d'étanchéité

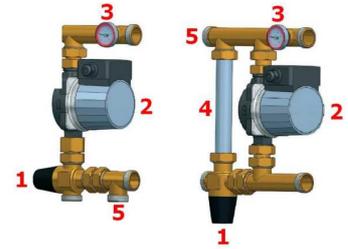
Installation et raccordement électrique :

Attention ! DANGER ! Installation et raccordement électrique incorrects peuvent mener à l'électrocution mortelle. Le raccordement électrique ne peut être effectué que par un électricien muni des certificats d'aptitude reconnus par le fournisseur d'énergie électrique local et suivant les dispositions en vigueur. Le genre de courant et de tension doivent être conformes aux ceux indiqués sur la plaque signalétique. Les dispositions concernant la prévention des accidents doivent être respectées.

Applicazione:

Gruppi di miscelazione vengono utilizzati negli impianti di riscaldamento a pavimento in sistema misto. Le loro funzioni principali sono:

- Abbassare la temperatura del fattore di alimentazione nel circuito ad alta temperatura in conformità alle esigenze del sistema di riscaldamento a pavimento a bassa temperatura,
- Garantire la circolazione continua del fattore riscaldante nelle spire del pavimento radiante,
- Proteggere l'impianto di riscaldamento a pavimento contro surriscaldamento.

**Costruzione:**

1. Valvola miscelatrice a tre vie che funge da raccordo di alimentazione,
2. Pompa di circolazione Wilo Star RS o Wilo Yonos Para,
3. Termometro a monte dell'alimentazione del sistema di pannelli radianti
4. Bypass
5. Raccordo di ritorno del set.

Parametri dei sistemi:

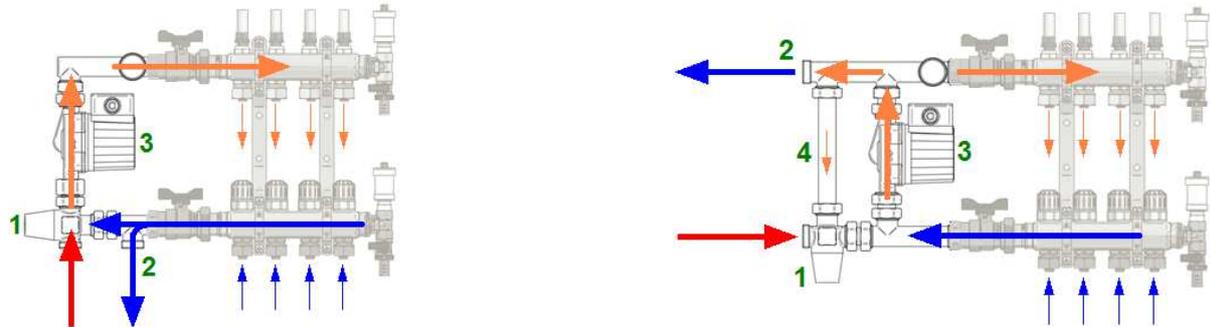
Tipo del sistema	Codice del prodotto	Tipo della pompa	Ø raccordi del set	Ø raccordi del set	Intervallo di temperature d'impiego	Temperatura di lavoro massima	Pressione massima
< 85 m ²	9-3685-085-00-22-13	Wilo Star RS 15/4	1"	1,6	35÷60°C	95°C	10bar
	9-3686-085-00-22-13	Wilo Star RS 15/4					10bar
<160 m ²	9-3685-160-00-22-13	Wilo Star RS 15/6	1"	3,4			10bar
	9-3683-160-00-22-13	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA					6 bar
	9-3686-160-00-22-13	Wilo Star RS 15/6					10bar
	9-3684-160-00-22-13	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA					6 bar

Pompe:

Parametri delle pompe:	Pompe di circolazione per sistemi < 85m ²	Pompe di circolazione per sistemi < 160m ²	Pompa di circolazione elettronica a basso consumo di energia
Tipo	Wilo Star RS 15/4	Wilo Star RS 15/6	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA
Altezza di sollevamento	4m	6m	6,2m
Intervallo di temperature	-10÷+110°C	-10÷+110°C	0÷+95°C
Connessione alla rete	1~230 V, 50 Hz	1~230 V, 50 Hz	~230 V +10%/-15%, 50/60 Hz
Grado di protezione	IP 44	IP 44	IPx4D
Pressione d'esercizio (max)	10 bar	10 bar	6 bar
Potenza nominale	0,017 kW	0,039 kW	0,003-0,036 kW
Velocità di rotazione (max)	2350..2720 rpm	2480..2840 rpm	4350 rpm

Istruzioni per pompe – www.wilo.com**Montaggio ed avviamento**

Attenzione! Tutti i lavori di montaggio devono essere eseguiti dal personale qualificato, rispettando le norme vigenti e le istruzioni in materia. Prima di iniziare i lavori di montaggio spurgare le tubazioni e chiudere l'alimentazione dell'acqua.

Collegamento del sistema all'impianto di alimentazione e distribuzione del pavimento riscaldante:

Impianto di alimentazione del gruppo deve essere collegato alla valvola termostatica a tre vie 1 (raccordo valvola 1", filettatura maschio). Collegare le tubazioni di ritorno tramite il bocchettone di ritorno 2 (raccordo 1", filettatura maschio). La valvola termostatica a tre vie 1 analizza la temperatura del fattore di riscaldamento nell'impianto e regola la temperatura di alimentazione del pavimento riscaldante (aprendo o chiudendo la valvola di regolazione che fa entrare l'acqua calda nel sistema). Per impostare la temperatura dell'acqua miscelata, togliere dalla valvola il cappuccio di plastica e regolare la temperatura, come nel valvoa istruzioni.

Istruzioni – www.esbe.eu

Attenzione! tutti gli elementi devono essere sigillati e messi al testo di tenuta.

Montaggio e collegamento elettrico:

Attenzione! PERICOLO! Un montaggio o un collegamento elettrico non corretto possono causare lesioni mortali. Il collegamento elettrico deve essere eseguito da un elettricista qualificato, autorizzato dal fornitore locale di energia elettrica, rispettando le norme vigenti in materia. Il tipo della corrente di comando e il valore della tensione devono corrispondere a quelli scritti sulla targhetta regolamentare. Rispettare le norme di sicurezza al fine di evitare infortuni.

Aplicación:

El equipo de mezcla y bombeo es utilizado en los sistemas de calefacción superficial en sistema combinado. Su función fundamental consiste en:

- Reducir la temperatura del agente procedente de la circulación de alta temperatura, lo que es necesario para la instalación de calefacción superficial de baja temperatura.
- Asegurar el flujo permanente del agente calefactor en los diferentes bucles de calefacción superficial.
- Proteger la instalación de calefacción superficial contra el sobrecalentamiento.

Estructura:

1. Válvula de tres vías que constituye la acometida del equipo
2. Bomba de circulación Wilo Star RS o Wilo Yonos Para
3. Termómetro en la alimentación de la instalación de calefacción radiante
4. Bypass
5. Empalme de retorno del equipo

**Parámetros de los sistemas:**

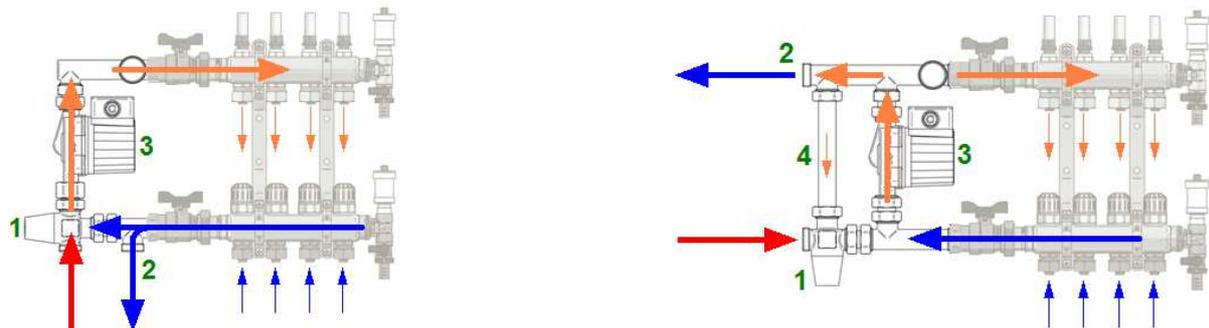
Tipo del equipo	Código del producto	Tipo de bomba	Ø de empalmes del equipo	KVS de la válvula	Rango de temperaturas de servicio	Temperatura de servicio máxima	Presión de servicio máxima
hasta 85 m ²	9-3685-085-00-22-13	Wilo Star RS 15/4	1"	1,6			10bar
	9-3686-085-00-22-13	Wilo Star RS 15/4					10bar
hasta 160 m ²	9-3685-160-00-22-13	Wilo Star RS 15/6	1"	3,4	35÷60°C	95°C	10bar
	9-3683-160-00-22-13	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA					6 bar
	9-3686-160-00-22-13	Wilo Star RS 15/6					10bar
	9-3684-160-00-22-13	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA					6 bar

Parámetros de las bombas:	Bombas de circulación de sistemas de 85m ²	Bombas de circulación de sistemas de 160m ²	Bomba de circulación electrónica ahorradora de energía
Tipo	Wilo Star RS 15/4	Wilo Star RS 15/6	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA
Altura de elevación	4m	6m	6,2m
Gama de temperaturas	-10÷+110°C	-10÷+110°C	0÷+95°C
Acometida de red	1~230 V, 50 Hz	1~230 V, 50 Hz	~230 V +10%/-15%, 50/60 Hz
Grado de protección	IP 44	IP 44	IPx4D
Presión de servicio máx.	10 bar	10 bar	6 bar
Potencia nominal	0,017 kW	0,039 kW	0,003-0,036 kW
Velocidad de rotación máx.	2350..2720 rpm	2480..2840 rpm	4350 rpm

Manual detallado de la bomba Wilo – www.wilo.com

Montaje y puesta en marcha

¡Atención! Todos los trabajos de montaje deben ser realizados por personal cualificado, conforme a las disposiciones y recomendaciones vigentes. Antes de proceder a los trabajos de montaje, hay que realizar el lavado de tubos de instalación y cerrar la entrada de agua.

Conexión del equipo a la instalación de alimentación y al distribuidor de la calefacción radiante:

La instalación de alimentación del sistema debe conectarse a la válvula termostática de tres vías 1 (empalme de la válvula 1" rosca exterior). La instalación de retorno debe conectarse al racor de retorno 2 (empalme 1" rosca exterior). La válvula termostática de tres vías 1 mide la temperatura del agente en la instalación y conforme al ajuste en el seleccionado regula la temperatura de alimentación de la instalación de calefacción de superficie (permitiendo o cerrando la entrada de agua caliente al sistema). Para realizar el ajuste de temperatura de agua mezclada, hay que quitar el sombrerete de plástico de la válvula y ajustar la temperatura conforme a la válvula manual. **Manual detallado – www.esbe.eu**

¡Atención! todos los elementos a montar deben sellarse y someterse a ensayo de estanqueidad

Instalación y conexión eléctrica:

¡Atención! ¡PELIGRO! Un montaje y una conexión eléctrica incorrectos pueden ser causa de un choque eléctrico mortal. La conexión eléctrica puede ser realizada por electricista que dispone de permisos correspondientes, reconocidos por la compañía suministradora local de energía eléctrica y conforme a las disposiciones vigentes. El tipo de corriente y las tensiones deben coincidir con las indicaciones en la placa de características. Se deben cumplir las normas de prevención de accidentes.

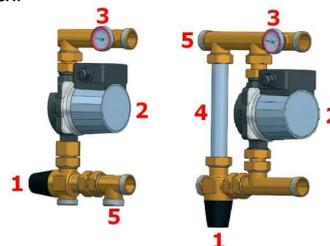
Použití:

Čerpadlová a směšovací sestava se používá v systémech plošného vytápění ve smíšeném režimu. Jeho základní funkcí je:

- Snížování teploty média z vysokoteplotního oběhu pro potřeby nízkoteplotního systému plošného vytápění
- Zajištění stálého průtoku topného média v jednotlivých smyčkách plošného vytápění
- Zajištění systému plošného vytápění proti přehřátí

Konstrukce:

1. Trojcestný ventil na přívodu soustavy
2. Oběhové čerpadlo Wilo Star RS nebo Wilo Zonos Para
3. Teploměr na přívodu instalace podlahového vytápění
4. Bypass
5. Přípojka zpátečky soustavy


Parametry sestav:

Typ soustavy	Kód výrobku	Typ čerpadla	Ø přípojek soustavy	KVS ventilu	Rozsah provozní teploty	Max. provozní teplota	Max. provozní tlak
do 85 m ²	9-3685-085-00-22-13	Wilo Star RS 15/4	1"	1,6	35÷60°C	95°C	10bar
	9-3686-085-00-22-13	Wilo Star RS 15/4					10bar
do 160 m ²	9-3685-160-00-22-13	Wilo Star RS 15/6	1"	3,4			10bar
	9-3683-160-00-22-13	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA					6 bar
	9-3686-160-00-22-13	Wilo Star RS 15/6					10bar
	9-3684-160-00-22-13	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA					6 bar

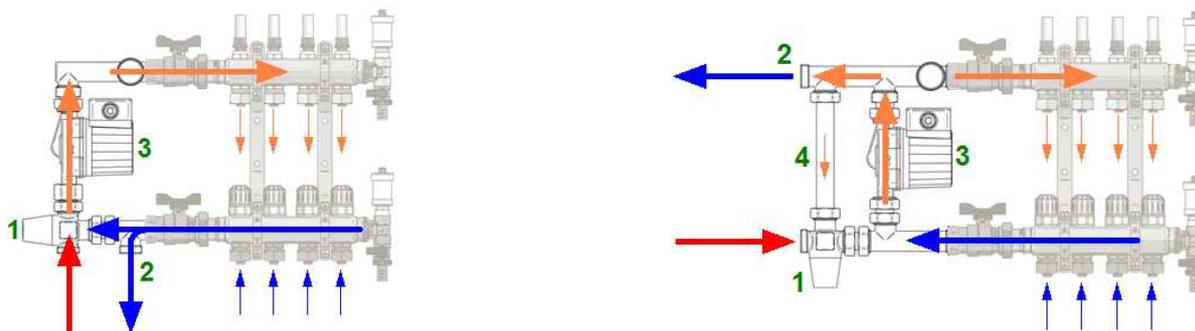
Oběhové čerpadlo:

Parametry čerpadel:	Oběhová čerpadla pro sestavy do 85m ²	Oběhová čerpadla pro sestavy do 160m ²	Elektrické oběhové úsporné čerpadlo
Typ	Wilo Star RS 15/4	Wilo Star RS 15/6	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA
Výška čerpání	4m	6m	6,2m
Teplotní rozmezí	-10÷+110°C	-10÷+110°C	0÷+95°C
Síťové napětí	1~230 V, 50 Hz	1~230 V, 50 Hz	~230 V +10%/-15%, 50/60 Hz (Standard ICE 38)
Stupeň ochrany	IP 44	IP 44	IPx4D
Max. provozní tlak	10 bar	10 bar	6 bar
Jmenovitý výkon	0,017 kW	0,039 kW	0,003-0,036 kW
Max. rychlost otáček	2350..2720 rpm	2480..2840 rpm	4350 rpm

Podrobný návod samotného čerpadla Wilo – www.wilo.com

Montáž a uvedení do provozu

Pozor! Montážní práce musí být provedeny kvalifikovaným personálem v souladu s platnými předpisy a pokyny. Před zahájením montážních prací je nutné důkladně propláchnutí instalačních trubek a uzavření přívodu vody.

Napojení soustavy na přívodní instalaci a rozdělovač podlahového vytápění:


Přívodní instalace se napojí na termostatický trojcestný ventil 1 (přípojka ventilu 1" vnější závit). Zpáteční instalace se napojí na zpáteční hrdlo 2 (přípojka 1" vnější závit). Termostatický trojcestný ventil 1 měří teplotu média v systému a podle zvoleného nastavení reguluje teplotu přívodu systému plošného vytápění (dopuštěním nebo přivřením průtoku horké vody do systému). Pro nastavení teploty smíchané vody je třeba sejmut plastový klobouček ventilu a nastavit teplotu podle ventil podrobný návod.

Podrobný návod – www.esbe.eu

Pozor! Všechny montované prvky je třeba utěsnit a podrobit zkoušce těsnosti
Montáž a elektrické připojení:

Pozor! NEBEZPEČÍ! Nesprávná montáž a elektrické připojení mohou mít za následek smrtelný úder elektrickým proudem. Elektrické připojení může být provedeno elektrotechnikem s příslušným oprávněním, uznávaným místním dodavatelem elektrické energie a v souladu s platnými předpisy. Druh proudu a napětí se musí shodovat s uvedenými na typovém štítku. Pro zabránění nehodám dodržujte bezpečnostní předpisy.

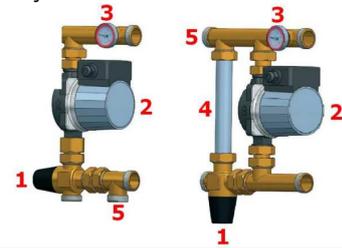
Utilizare:

Seturile de pompe de circulație a agentului lichid sunt folosite în sistemele de încălzire a anumitor suprafețe. Funcția lor de bază este:

- Scăderea temperaturii din circuitul sistemului de înaltă temperatură pentru nevoile sistemului de temperatură scăzută a încălzirii de suprafață
- Asigurarea unui flux continuu al agentului termic în anumite bucle ale încălzirii de suprafață
- Protecția instalației de încălzire de suprafață împotriva supraîncălzirii

Construcția:

1. Supapă cu trei cai care constituie o conexiune a setului la sursa de alimentare
2. Pompă de recirculare Wilo Star RS sau Wilo Yonos Para
3. Termometrul alimentat prin instalația de încălzire prin pardoseală
4. Bypass
5. Stub retur din set

**Parametrii seturilor:**

Tip de set	Codul produsului	Tip de pompă	Ø îmbinări din set	KVS supapă	Diapazonul temperaturilor de lucru	Temperatura maximă de lucru	Presiunea maximă de lucru
până la 85 m ²	9-3685-085-00-22-13	Wilo Star RS 15/4	1"	1,6	35÷60°C	95°C	10bar
	9-3686-085-00-22-13	Wilo Star RS 15/4					10bar
până la 160 m ²	9-3685-160-00-22-13	Wilo Star RS 15/6	1"	3,4			10bar
	9-3683-160-00-22-13	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA					6 bar
	9-3686-160-00-22-13	Wilo Star RS 15/6					10bar
	9-3684-160-00-22-13	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA					6 bar

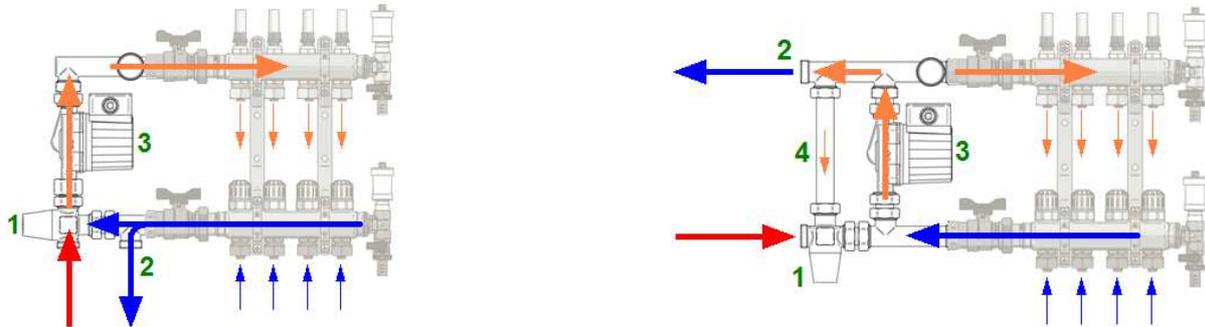
Pompelor:

Parametrii pompelor:	Pompe de recirculare din seturi până la 85m ²	Pompe de recirculare din seturi până la 160m ²	Pompă de circulație electronică de înaltă eficiență economică
Tip	Wilo Star RS 15/4	Wilo Star RS 15/6	Wilo Yonos Para RS15/6 RKA
Înălțimea până la care se ridică lichidul	4m	6m	6,2m
Intervalul de temperatură	-10÷+110°C	-10÷+110°C	0÷+95°C
Racorduri la rețea	1~230 V, 50 Hz	1~230 V, 50 Hz	~230 V +10%/-15%, 50/60 Hz
Gradul de protecție	IP 44	IP 44	IPx4D
Max presiune de lucru	10 bar	10 bar	6 bar
Puterea nominală	0,017 kW	0,039 kW	0,003-0,036 kW
Valoare max. turații	2350..2720 rpm	2480..2840 rpm	4350 rpm

Instrucția detaliată pentru pompa Wilo – www.wilo.com

Asamblare și punere în funcțiune

Atenție! Întregul ansamblu al lucrărilor de asamblare trebuie să fie efectuat de către personal calificat, în conformitate cu legile și recomandările în vigoare. Înainte de a începe lucrările de asamblare spălați bine conductele și opriți alimentarea cu apă.

Conectarea setului la instalația de alimentare și colecturul de încălzire prin pardoseală:

Instalația de alimentare a sistemului trebuie conectată cu supapa cu trei cai cu control termostatic 1 (îmbinarea supapei 1" filet exterior). Instalația de întoarcere trebuie conectată la stub retur 2 (îmbinarea 1" filet exterior). Supapa cu trei cai cu control termostatic 1 măsoară temperatura agentului termic din instalație și în funcție de setările selectate reglează temperatura de alimentare a instalației de încălzire de suprafață (permițând sau închizând alimentarea sistemului cu apă fierbinte). Pentru a seta temperatura apei mixte, scoateți capacul din plastic din supapă și setați temperatura în conformitate cu supapa instrucția.

Instrucția detaliată - www.esbe.eu

Atenție! Toate elementele montate trebuie etanșate și testate pentru etanșeitate

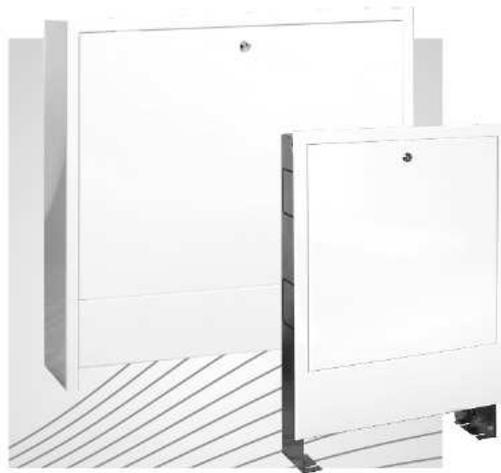
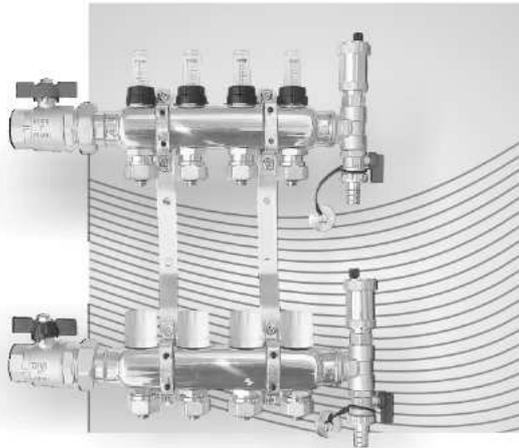
Instalația și racordarea la sursa de curent electric:

Atenție! PERICOL! Montajul și racordarea electrică incorecte pot duce la electrocutare cu pericol de moarte. Racordarea electrică poate fi efectuată doar de un electrician care posedă competențele de rigoare, recunoscute de către furnizorul local de energie electrică și conforme cu legea în vigoare în acest sens. Tipul de curent electric și valoarea tensiunii electrice trebuie să fie conforme cu cele de pe tabela nominală. A se respecta regulile de protecția muncii și de prevenire a accidentelor.





Capricorn



Capricorn Sp. z o.o.,
ul. Ciernie 11, 58-160 Świebodzice,
+48 74 8503 555, +48 74 8503 546

www.capricorn.pl